

**BWV 65****Sie werden aus Saba alle kommen Wszyscy ci przyjdą z Saby****Coro**

Sie werden aus Saba alle kommen, Wszyscy ci przyjdą z Saby, złoto i kadzidło przyniosą,  
Gold und Weihrauch bringen und des Herren Lob verkündigen. a chwały Pańskie opowiadać będą. (Iz 60, 5)

**Choral**

Die Kön'ge aus Saba kamen dar, Z Saby przybyli królowie,  
Gold, Weihrauch, Myrrhen brachten sie dar, Alleluja! Złoto, mirrę i kadzidło darowali Tobie, Alleluja!

**Recitativo B**

Was dort Jesaias vorhergesehn, Co Izajasz przepowiedział,  
Das ist zu Bethlehem gesehn. Świat w Betlejem się dowiedział.  
Hier stellen sich die Weisen Tutaj mędracy zawitali  
Bei Jesu Krippe ein und wollen ihn als ihren König preisen. Do Jezusa żłobu, jak królowi cześć oddali.  
Gold, Weihrauch, Myrrhen sind die köstlichen Geschenke. Mirra, kadzidło i złoto darami cennymi  
Womit sie dieses Jesuskind zu Bethlehem im Stall beehren. Dla Niego dziś oto w stajni betlejemskiej.  
Mein Jesu, wenn ich itzt an meine Pflicht gedenke, Gdy się, Jezu, zastanowię nad długami swymi,  
Muss ich mich auch zu deiner Krippe kehren Powrócić mi trzeba do tej izby kiepskiej,  
Und gleichfalls dankbar sein: By wdzięczność okazać – poszukać sposobu,  
Denn dieser Tag ist mir ein Tag der Freuden, Bo dzień ten jest przecież dniem wielkiej radości,  
Da du, o Lebensfürst, W którymś, o władco wszelkiego istnienia  
Das Licht der Heiden und ihr Erlöser wirst. Wśród pogan zagościł, niosąc im światło zbawienia.  
Was aber bring ich wohl, du Himmelskönig? Cóż Ci, Królu na niebiosach, mogę podarować?  
Ist dir mein Herze nicht zuwenig, Jeśli serce moje zechcesz sobie upodobać  
So nimm es gnädig an, To przyjmij je w swej łaskawości,  
Weil ich nichts Edlers bringen kann. Bo nie mam nic większej wartości.

**Aria B**

Gold aus Ophir ist zu schlecht, Złota Ofiru darami marnemi,  
Weg, nur weg mit eitlen Gaben, Dość już przecież tylko darowania tego,  
Die ihr aus der Erde brecht! Co się wydobywa z głębokości ziemi!  
Jesus will das Herze haben. Jezus serca chce waszego.  
Schenke dies, o Christenschar, Więc Mu je darujcie, wszyscy chrześcijanie  
Jesu zu dem neuen Jahr! Z nowego roku nastaniem!

**Recitativo T**

Verschmähe nicht, Nie pogardzaj proszę,  
Du, meiner Seele Licht, Rozkoszy ma nad rozkosze,  
Mein Herz, das ich in Demut zu dir bringe; Mym serce w pokorze Ci danym,  
Es schließt ja solche Dinge Bo przez Ciebie łask w nie wlanych  
In sich zugleich mit ein, Wiele w nim przecież zostało  
Die deines Geistes Früchte sein. I z Ciebie swe siły ono czerpało.  
Des Glaubens Gold, der Weihrauch des Gebets, Złoty dar wiary i kadzidło nabożeństwa  
Die Myrrhen der Geduld sind meine Gaben, I cierpliwości mirra – darami moimi,  
Die sollst du, Jesu, für und für Zechciej, Jezu, przyjąć je  
Zum Eigentum und zum Geschenke haben. I uczyni prawdziwie swoimi.  
Gib aber dich auch selber mir, Lecz sam także daj mi się,  
So machst du mich zum Reichsten auf der Erden; A będę prawdziwym bogaczem,  
Denn, hab ich dich, so muss Bo gdy tu Cię będę miał,  
Des größten Reichtums Überfluss Więcej dobra, niż bym chciał  
Mir dermaleinst im Himmel werden. W niebie ja potem zobaczę.

**Aria T**

Nimm mich dir zu eigen hin, Na własność weź mnie, o Panie,  
Nimm mein Herze zum Geschenke. I przyjmij me serce z darze.  
Alles, alles, was ich bin, was ich rede, tu und denke, Całe moje bytowanie, o czym mówię, o czym marzę,  
Soll, mein Heiland, nur allein Ma być, Zbawco, tylko Twoje,  
Dir zum Dienst gewidmet sein. Przyjmij mnie wśród sługi swoje.

**Choral**

Ei nun, mein Gott, so fall ich dir Boże mój, przeto Tobie się zawierzam  
Getrost in deine Hände. I w ręce Twoje me życie oddaję.  
Nimm mich und mach es so mit mir Co mądrość Twoja wobec mnie zamierza,  
Bis an mein letztes Ende, Niechaj mi zawsze się staje,  
Wie du wohl weißt, Bo Ty wiesz przecież,  
dass meinem Geist dadurch sein Nutz entstehe, co dla duszy mojej z pożytkiem jest zawsze i wszędzie.  
Und deine Ehr je mehr und mehr Niechaj chwała Twa  
Sich in ihr selbst erhöhe. na wieki wywyższona będzie.